

具感染風險民眾追蹤管理機制資料
Tracking and Management Mechanism for People under Infection Risk

中央流行疫情指揮中心 Central Epidemic Command Center (CECC) www.cdc.gov.tw
 疫情通報及諮詢專線 1922 (Communicable Disease Reporting and Consultation Hotline, 1922
 (or 0800-001922))

介入措施 Measure	居家隔離 Home Isolation	居家檢疫 Home Quarantine	自主健康管理 Self-Management of Health
對象 Target	確定病例之接觸者 Individuals who had contact with the confirmed cases	<p>對象 1：具中港澳旅遊史者 Target 1: Travelers with travel history to China, Hong Kong, and Macau</p> <p>對象 2：具南韓旅遊史者 (非本國籍人士自 2/25 起，本國籍人士自 2/27 起) Target 2: Travelers with travel history to South Korea (foreign nationals from 2/25, Taiwanese nationals from 2/27)</p>	<p>對象 1：申請赴港澳獲准者。 Target 1: Travelers officially approved to visit Hong Kong and Macau.</p> <p>對象 2：通報個案但已檢驗陰性且符合解除隔離條件者。 Target 2 : Reported case who is tested negative and fit the criteria of de-isolation</p> <p>對象 3：社區監測通報採檢個案 Target 3 : Reported case of community surveillance.</p> <p>對象 4：自「國際旅遊疫情建議等級」第一級及第二級國家返國者。 Target 4 : Travelers entered Taiwan from nations of Travel Notice Level 1 & 2.</p>
負責單位 Responsible Authority	地方衛生主管機關 Local Health Authority	地方政府民政局／里長或里幹事 Bureau of Civil Affairs of Local government/ Village Chief or Village Clerk	衛生主管機關 Health Authority
方式 Method	<p>居家隔離 14 天 Home Isolation for 14 days</p> <p>主動監測 1 天 2 次 Active health surveillance twice per day</p>	<p>居家檢疫 14 天 Home Quarantine for 14 Days</p> <p>主動監測 1 天 1 次 Active health surveillance once per day</p>	<p>自主健康管理 14 天 Self-Management of Health for 14 days</p>

<p>配合事項 Coordinate Matters</p>	<p>●衛生主管機關開立「居家隔離通知書」。 Health Authority issues “Home (Self) isolation notice for contacts of 2019 Novel Coronavirus (2019-nCoV) confirmed cases”</p> <p>●衛生主管機關每日追蹤2次健康狀況。 Health Authority tracks the health condition twice per day.</p> <p>●隔離期間留在家中(或指定地點)不外出，亦不得出境或出國，不得搭乘大眾運輸工具。 During the period of home isolation, please stay at home (or designated location). It is forbidden to leave the country, go abroad or take public transportation.</p> <p>●有症狀者由衛生主管機關安排就醫。 The individual who develops symptoms will be referred to the designated medical facilities by the Health Authority.</p> <p>●如未配合中央流行疫情指揮防治措施，將依傳染病防治法裁罰，必要時進行強制安置。 Those who fail to comply with central epidemic command and control measures will be fined according to the Communicable Disease Control Act and may be proceeded with compulsory placement when necessary.</p>	<p>●主管機關開立「旅客入境健康聲明暨居家檢疫通知書」，配戴口罩返家檢疫。 Authorities issue “Novel Coronavirus Health Declaration and Home Quarantine Notice”.</p> <p>Individuals should wear a surgical mask when returning home for Home Quarantine.</p> <p>●里長或里幹事進行健康關懷14天，每日撥打電話詢問健康狀況並記錄「健康關懷紀錄表」。 Village leader or Village Officer contact daily for the health condition and fill the “Record for Health Care Condition” for 14 days.</p> <p>●檢疫期間留在家中(或指定地點)不外出，亦不得出境或出國，不得搭乘大眾運輸工具。 During the period of home quarantine, please stay at home (or designated location). It is forbidden to leave the country, go abroad or take public transportation.</p> <p>●有症狀者將送指定醫療機構採驗送檢，衛生主管機關加入主動監測。 The individuals with symptoms will be referred to the designated medical facilities for collecting samples for lab tests.</p> <p>Health Authority will implement active health surveillance.</p> <p>●如未配合中央流行疫情指揮防治措施，將依傳染病防治法裁罰，必要時進行強制安置。 Those who fail to comply with central epidemic command and control measures will be fined according to the</p>	<p>●<u>無症狀者</u>：盡量避免出入公共場所，如需外出應全程配戴外科口罩；勤洗手，落實呼吸道衛生及咳嗽禮節；每日早／晚各量體溫一次。 People without symptoms: should avoid going to public venues. If going out is necessary, they should wear a surgical mask; wash hand often and implement respiratory hygiene and cough etiquette; check body temperature in the morning and evening every day</p> <p>●<u>有發燒及咳嗽、流鼻水等呼吸道症狀、身體不適者</u>：確實配戴外科口罩，儘速就醫，就醫時主動告知接觸史、旅遊史及身邊是否有其他人有類似症狀。返家後亦應配戴口罩避免外出，與他人交談時應保持適當距離。 People who have a fever, cough, respiratory symptoms such as runny nose, or illness: wear a surgical mask; go to a doctor as soon as possible, and actively inform the doctor about your contact history, travel history and if there are people with similar symptoms around you. After returning home, you should also wear a mask, avoid going out and keep a proper distance when talking with others.</p> <p>●<u>對象3</u>採檢後返家於接獲檢驗結果前，應留在家中不可外出。 Target 3: After receiving a test and before the</p>
--	---	--	---

		Communicable Disease Control Act and may be proceeded with compulsory placement when necessary.	result is released, you should stay home and should not go out.
法令依據 Legal Basis	傳染病防治法第 48 條 Articles 48 of Communicable Disease Control Act	傳染病防治法第 58 條 Articles 58 of Communicable Disease Control Act	傳染病防治法第 36 條 Articles 36 of Communicable Disease Control Act

